



Prot. Nr.

Bozen / Bolzano,

Bearbeitet von / redatto da: Stefano Podda
Tel. 0471 418452
Astat.firm@provinz.bz.it

An die örtlichen öffentlichen Verwaltungen
Südtirols

Alle Amministrazioni Pubbliche locali della
Provincia di Bolzano

Sitz/Sede

ZUSENDUNG VIA EMAIL/INVIO PER PEC

**Erhebung über die Informations- und
Kommunikationstechnologien in den örtlichen
öffentlichen Verwaltungen (IKT PA) – 2014/2015**
Unaufschiebbarer Fälligkeit 29.07.2016

**Rilevazione sulle tecnologie dell'informazione e
della comunicazione nelle Pubbliche Ammini-
strazioni locali (ICT PA) – 2014/2015**
Scadenza prorogabile 29.07.2016

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Landesinstitut für Statistik (Astat) führt zum dritten Mal auf Landesebene die **Erhebung über den Einsatz von „Informations- und Kommunikationstechnologien und Online-Dienstleistungen seitens der örtlichen öffentlichen Verwaltungen“** durch. Die Erhebung ist im Rahmen Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2014-2016 – Aktualisierung 2016 (Schlüssel IST-02082) und im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2014-2016 - Aktualisierung 2014-2016 enthalten.

Ziel ist es, Informationen über die der öffentlichen Verwaltung zur Verfügung stehende technologische Ausstattung zu erhalten, welche die interne Verwaltungstätigkeit unterstützt sowie den Kontakt mit Bürgern, Unternehmen und anderen öffentlichen Verwaltungen erleichtert. Die gesammelten Daten tragen zur Entwicklung eines statistischen Informationssystems bei, welches im Einklang mit den von der europäischen Union definierten Erfordernissen.

Das Erreichen dieser Ziele hängt wesentlich von Ihrer Mitarbeit ab.

Um die Befragung für die öffentlichen Verwaltungen zu erleichtern und die Kosten für die Allgemeinheit zu verringern, muss der Fragebogen auf elektronischem Weg ausgefüllt und übermittelt werden. **Bitte füllen Sie den Fragebogen vollständig aus und übermitteln Sie ihn möglichst innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt dieses Schreiben und allerdings innerhalb 29. Juli 2016s.**

Gentile signora, egregio signore,

l'Istituto provinciale di statistica (Astat) svolge, per la terza volta, in ambito locale, la **"Rilevazione sulle tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle Pubbliche amministrazioni"**. La rilevazione è prevista dal Programma statistico nazionale 2014-2016 - Aggiornamento 2015-2016 (cod. IST-02082) e dal Programma statistico nazionale 2014-2016 - Aggiornamento 2016, in corso di approvazione, che comprendono le rilevazioni statistiche d'interesse pubblico.

L'indagine si propone di acquisire informazioni sulle dotazioni tecnologiche disponibili presso le amministrazioni a sostegno delle attività amministrative interne e dei rapporti con cittadini, imprese e altre amministrazioni pubbliche, contribuendo a completare un sistema informativo statistico sulla società dell'informazione in armonia con quanto definito dall'Unione europea.

La sua collaborazione è ritenuta fondamentale per il raggiungimento di tali obiettivi.

Per agevolare le pubbliche amministrazioni, e per ridurre i costi sostenuti dalla collettività, per la raccolta dei dati è stato predisposto, come per gli anni passati, un questionario da compilare **online** e trasmettere, per *via telematica*, **possibilmente entro 30 giorni dalla data di ricezione della presente e comunque non oltre il 29 luglio 2016.**



Der Zugriff erfolgt über die Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/astat/erhebungen>. Sie wählen hier die Erhebung ICT_PA aus, klicken auf den Menüpunkt FRAGEBOGEN und öffnen diesen, nachdem Sie die Registrierung mit den folgenden Zugangsdaten vorgenommen haben:

Benutzername: 0123456789

Passwort: ict123456

Die Website wird durch das SSL-Protokoll geschützt und gewährleistet die Authentifizierung und den Schutz der übertragenen Daten.

Das ASTAT ist gesetzlich dazu verpflichtet, diese Erhebung durchzuführen. Die eingeholten Informationen unterliegen dem statistischen Geheimnis und den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten. Sie dürfen, auch bei weiteren Bearbeitungen, ausschließlich für statistische Zwecke im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems verwendet werden und dürfen gemäß Art. 7 der Verhaltensregeln für die Behandlung persönlicher Daten zu statistischen Zwecken bzw. zur wissenschaftlichen Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms nur in zusammengefasster Form veröffentlicht und weitergegeben werden, wodurch keine Rückschlüsse auf einzelne Unternehmen möglich sind.

Die Auskunftspflicht für diese Erhebung ist gemäß Art. 7 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 322/89 festgelegt.

Rechtsträger der Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist das Istat – Nationalinstitut für Statistik, Via Cesare Balbo 16, 00184 Rom; verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der „Direttore centrale delle statistiche economiche strutturali sulle imprese e le istituzioni, del commercio con l'estero e dei prezzi al consumo“, an den Sie sich, auch in Bezug auf die Ausübung Ihrer Rechte, wenden können.

Für eventuelle Fragen wenden Sie sich an:
Stefano Podda
Tel. 0471/418452 - Fax: 0471/418449
E-mail: stefano.podda@provinz.bz.it

Mit bestem Dank für Ihre Zusammenarbeit verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

L'accesso avviene collegandosi al sito internet <http://www.provincia.bz.it/astat/rilevazioni> e scegliendo la rilevazione ICT_PA, cliccare il riquadro QUESTIONARIO ed aprirlo dopo aver effettuato la registrazione con le seguenti credenziali:

Codice ente: 0123456789

Password iniziale: ict123456

Il sito Web è protetto con protocollo SSL e garantisce l'autenticazione e la protezione dei dati trasmessi.

L'ASTAT è tenuto per legge a svolgere questa rilevazione. I dati raccolti nell'ambito della presente rilevazione, tutelati dal segreto statistico e, nel caso di dati personali, sottoposti alla normativa sulla protezione di tali dati, potranno essere utilizzati, anche per successivi trattamenti, esclusivamente per fini statistici dai soggetti del Sistema statistico nazionale e potranno, altresì, essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 7 del Codice di deontologia per i trattamenti di dati personali effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale. I medesimi dati saranno diffusi in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o ai quali si riferiscono.

L'obbligo di risposta per questa rilevazione, per i soggetti pubblici, è sancito dall'art. 7, comma 1, del d.lgs. n. 322/1989.

Responsabile del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine è il Direttore centrale delle statistiche economiche strutturali sulle imprese e le istituzioni, del commercio con l'estero e dei prezzi al consumo. Per il trattamento dei dati personali il titolare è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma, e il responsabile, per l'Istat, è il Direttore centrale sopra indicato, possibile rivolgersi anche per quanto riguarda l'esercizio dei diritti dell'interessato.

Per ulteriori chiarimenti rivolgersi a:
Stefano Podda
Tel. 0471/418452 - Fax: 0471/418449
E-mail: stefano.podda@provincia.bz.it

Nel ringraziare per la collaborazione mi è gradita l'occasione per inviare distinti saluti.

**STATISTISCHES GEHEIMNIS, SCHUTZ DER GEHEIMHALTUNG UND RECHTE DER BETROFFENEN**

- Gesetzesvertretendes Dekret vom 6. September 1989 Nr. 322 in geltender Fassung und Ergänzungen bzgl. Der „Regelung über das Gesamtstaatliche Statistiksystem und über die Neuorganisation des Nationalinstitutes für Statistik“ - Art. 6-bis (Bearbeitung der persönlichen Daten), Art. 7 (Auskunftspflicht über statistische Daten), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Beschäftigten der Statistikämter), Art. 9 (Regelung zum Schutz des statistischen Geheimnisses), Art. 11 (Verwaltungsstrafen bei Nichtbeantwortung), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 7. September 2010, Nr. 166, „Regelung der Neuordnung des Nationalinstitutes für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003 Nr. 196 Datenschutzkodex - Art. 2 (Zielsetzung), 4 (Begriffe), 7-10 (Rechte des Betroffenen), 13 (Informationen), 28-30 (Personen, die Datenverarbeitung durchführen), 104-110 (Datenverarbeitung für statistische bzw. wissenschaftliche Zwecke);
- „Verhaltensregeln für die Behandlung persönlicher Daten zu statistischen Zwecken bzw. zur wissenschaftlichen Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms“ (Anhang A.3 zum Datenschutzkodex - Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003);
- Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 20. April 2012 - „Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2011-2013- Aktualisierung 2012-2013“, veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 30. Juli 2012, Nr. 176, Ordentliches Beiblatt Nr. 161.

SEGRETO STATISTICO, TUTELA DELLA RISERVATEZZA E DIRITTI DEGLI INTERESSATI

- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, e successive modificazioni ed integrazioni, “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica” – art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, “Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica”;
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e successive modifiche e integrazioni – art. 2 (finalità), 4 (definizioni), 7- 10 (diritti dell'interessato), 13 (informativa), 28-30 (soggetti che effettuano il trattamento), 104-110 (trattamento per scopi statistici o scientifici);
- Codice di deontologia e di buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale” (all. A.3 del Codice in materia di protezione dei dati personali – d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196);
- Decreto del Presidente della Repubblica 24 settembre 2015, di approvazione del Programma statistico nazionale 2014-2016 - Aggiornamento 2015/2016 (Supplemento Ordinario n. 62 alla Gazzetta Ufficiale 5 novembre 2015 - serie generale -n. 258).